

## **AVISO DE PRIVACIDAD**

### **A. IDENTIDAD Y DOMICILIO.**

MEXICANLAWS, S.A. de C.V. (en lo sucesivo "MEXICANLAWS") es una sociedad mercantil legalmente constituida y existente de conformidad con la legislación vigente en México.

Nuestro domicilio se ubica en Calle Ramón López Velarde 5913-8, Fracc. Los Olivos, Tijuana, Baja California, C.P. 22914.

Proporcionamos traducciones de leyes mexicanas al inglés, auditorías de programas de seguridad e higiene y medio ambiente, y asesoría jurídica a las empresas extranjeras con negocios en México o que quieren vender sus productos en México.

### **B. INFORMACIÓN DE USUARIOS Y CLIENTES.**

Para que nuestros Clientes o Usuarios puedan tener acceso a los productos o servicios de MEXICANLAWS, éstos nos proporcionan en forma voluntaria Datos Personales tales como: Nombre Completo, Edad o Fecha de Nacimiento, Actividad, Profesión u Ocupación, Compañía para la que trabajan, Domicilio, Número Telefónico, y Correo Electrónico.

La información que proporcionan y se recaba de nuestros Clientes o Usuarios se hace únicamente a través de medios legales y legítimos.

### **C. CONFIDENCIALIDAD Y MANEJO DE LOS DATOS PERSONALES DE NUESTROS CLIENTES.**

**Confidencialidad.** Los Datos Personales, incluyendo los Datos

## **PRIVACY NOTICE**

### **A. IDENTITY AND DOMICILE**

MEXICANLAWS, S.A. de C.V. (hereinafter "MEXICANLAWS") is a legally constituted and existing commercial corporation in conformity with the current legislation in Mexico.

Our domicile is located on Calle Ramón López Velarde 5913-8, Fracc. Los Olivos, Tijuana, Baja California, C.P. 22914.

We provide English translations of Mexican laws, Health and Safety and Environmental Audits, and legal consultation to foreign companies with businesses in Mexico or who desire to sell their products in Mexico.

### **B. INFORMATION OF USERS AND CLIENTS**

In order for our Clients or Users to be able to have access to the products or services of MEXICANLAWS, they voluntarily provide us Personal Data such as: Complete Name, Age or Date of Birth, Activity, Profession or Occupation, Company for whom they work, Domicile, Telephone Number, and Email.

The information they provide and that gathered from our Clients or Users, is done solely through legal and legitimate means.

### **C. CONFIDENTIALITY AND HANDLING OF THE PERSONAL DATA OF OUR CLIENTS.**

**Confidentiality.** The personal data, including the Sensitive Data referred to

Sensibles a que se refiere la Ley Federal de Protección de Datos Personales en posesión de Particulares, que nos proporcionan nuestros Clientes o Usuarios en forma voluntaria, ya sea en forma física, electrónica o por cualquier otro medio, son tratados y guardados en forma confidencial.

Asimismo, a través de medios tecnológicos y de procedimientos internos de protección, MEXICANLAWS realiza constantemente su mejor esfuerzo para mantener la seguridad de los Datos Personales que sus Clientes y Usuarios le proporcionan, a fin de evitar el acceso no autorizado a los mismos.

**Tratamiento.** Los Datos Personales que nuestros Clientes o Usuarios proporcionan a MEXICANLAWS se utilizan para proporcionar orientación, asesoría, y asistencia, a que se tiene acceso a través de una membresía, así como para coordinar todos los servicios proporcionados por MEXICANLAWS.

Exceptuando los Datos Personales Sensibles, la información personal provista por nuestros Clientes o Usuarios también puede ser utilizada para fines publicitarios, promocionales, telemarketing, transaccionales, administración del sitio web de MEXICANLAWS, administración de los servicios de MEXICANLAWS, desarrollo de nuevos productos y servicios, encuestas de calidad y satisfacción del Cliente, análisis de uso de productos, servicios y sitio web, para el envío de avisos acerca de productos y servicios operados por MEXICANLAWS y/o por sus afiliadas, subsidiarias y/o por sus socios de negocio; cuando la Ley lo requiera, para solicitarle actualización de sus datos y documentos de identificación, y en general para hacer cumplir nuestros

in the Federal Law of Protection of Personal Data in Possession of Private Parties, that our Clients or Users voluntarily provide us, whether physically, electronically or by any other media, is treated and guarded confidentially.

Furthermore, through technological media and internal protective procedures, MEXICANLAWS constantly makes its best effort to maintain the safety of the Personal Data that its Clients and Users provide it, for the purpose of avoiding the unauthorized access to the same.

**Treatment.** The Personal Data that our Clients or Users provide to MEXICANLAWS is used to provide orientation, consultation, and assistance, to which they have access through a membership, as well as to coordinate all the services provided by MEXICANLAWS.

Excluding the Sensitive Personal Data, the personal information provided by our Clients or Users also can be used for purposes of publicity, promotions, telemarketing, transactions, administration of the web site of MEXICANLAWS, administration of the services of MEXICANLAWS, development of new products and services, quality surveys and surveys for satisfaction of the Client, analysis of the use of products, services and the web site, in order to send notices about products and services maintained by MEXICANLAWS and/or by its affiliates, subsidiaries and/or its business partners; when the Law requires it, in order to request updating their data and identification documents and, in general, to comply with our terms, conditions, and the

términos, condiciones y la operación, funcionamiento y administración de nuestros negocios.

Los Clientes o Usuarios están obligados a proporcionar sus datos personales que sean precisos, claros, completos y actualizados, al momento en que se lleve a cabo su recopilación, sin perjuicio de que MEXICANLAWS pueda asegurarse de la calidad de dichos datos personales y sin perjuicio de que dichos Clientes o Usuarios puedan ejercer su derecho de rectificación de los mismos, en términos del Apartado de "Medios para el ejercicio de derechos del Titular de Datos Personales", en caso de que detecte o identifique que los datos que fueron proporcionados a MEXICANLAWS no son precisos, completos o que no están actualizados.

MEXICANLAWS no está obligado a contar con el consentimiento previo del Titular de los Datos Personales para su tratamiento, en los casos siguientes: (i) Esté previsto en una Ley, (ii) Los datos figuren en fuentes de acceso público, (iii) Los datos personales se hayan sometido a un procedimiento previo de disociación; (iv) Para el cumplimiento de las obligaciones que en su caso MEXICANLAWS haya contraído con el Titular de los Datos Personales con motivo y derivado de un contrato celebrado entre los mismos; (v) Exista una situación de emergencia que potencialmente pueda dañar a un individuo en su persona o en sus bienes; o (vi) Se dicte resolución de autoridad competente.

**Limitación de Uso y Divulgación de Datos.** Los datos personales que nuestros Clientes y Usuarios nos proporcionan a través de medios legales o legítimos, o en su caso en el sitio web [www.mexicanlaws.com](http://www.mexicanlaws.com) son tratados en

operation and functioning, and administration of our businesses.

The Clients or Users are obligated to provide their personal data that is precise, clear, complete and updated, at the moment in which its collection is carried out, without prejudice to MEXICANLAWS assuring itself of the quality of said personal data and without prejudice to our Clients or Users being able to exercise their right to correct the same, under the terms of Section "Means for the exercise of rights of the Owner of Personal Data," when it is detected or identified that the data that was provided to MEXICANLAWS is not precise, complete or not updated.

MEXICANLAWS is obligated to have the prior consent of the Owner of the Personal Data for its treatment, in the following cases: (i) It is detailed in the Law, (ii) The data is found in sources of public access, (iii) The personal data is submitted to a prior procedure of dissociation; (iv) For the compliance to the obligations that, when applicable, MEXICANLAWS has contracted with the Owner of the Personal Data for reason and derived from a contract entered into between the parties; (v) There exists an emergency situation that potentially can damage an individual in their person or in their property; or (vi) a Resolution is issued by an authority with jurisdiction.

**Limitation of the Use or Disclosure of Data.** The personal data that our Clients and Users provide to us through legal or legitimate means, or when applicable, on the web site [www.mexicanlaws.com](http://www.mexicanlaws.com) is treated

forma apropiada y confidencial. Sin perjuicio de lo anterior, los datos personales serán empleados y divulgados únicamente con motivo de los fines señalados en el apartado de "Tratamiento" así como para fines estadísticos y para mejora de nuestros productos, servicios, operación, actividades, e incluso respecto de la actualización de contenidos publicados en nuestro sitio web.

MEXICANLAWS adoptará las medidas necesarias y razonables para cancelar la identificación de los datos personales que le hayan proporcionado Clientes y Usuarios, cuando éstos ya no sean necesarios para los fines referidos en esta Política y/o cuando ya no exista obligación legal a cargo de MEXICANLAWS para su conservación.

**Derechos del Titular de Datos Personales.** Los Clientes y Usuarios que nos hayan proporcionado sus Datos Personales pueden ejercitar los derechos a que refiere la Ley Federal de Protección de Datos Personales en posesión de particulares, debiendo, para tales efectos, presentar en el domicilio de MEXICANLAWS una solicitud por escrito. Dicha petición deberá contener cuando menos lo siguiente: (i) Nombre del Titular de los Datos Personales; (ii) Domicilio para recibir comunicaciones de MEXICANLAWS; (iii) Documentos que acrediten su identidad. En caso de ser Representante Legal, el instrumento del que se desprendan sus facultades de representación; (iv) Descripción clara y precisa de los datos personales respecto de los que se busca ejercer los derechos; (v) Cualquier otro elemento o documento que facilite la localización de los datos personales, así como cualquier otro elemento que, de conformidad con la legislación y a la última Política de Privacidad que se encuentren vigentes al

apropiately and confidentially. Without prejudice to the preceding, the personal data will be employed and disclosed only for reason of the purposes stipulated in the section "Treatment" as well as for statistical purposes and for the improvement of our products, services, operation, activities, and including the updating of the content published on our web site.

MEXICANLAWS will adopt the measures necessary and reasonable to cancel the identification of the personal data provided by Clients and Users, when they no longer are necessary for the purposes referred to in this Policy and/or when there no longer exists a legal obligation, responsibility of MEXICANLAWS for their retention.

**Rights of the Owner of Personal Data.** The Clients and Users that have provided us their Personal Data can exercise the rights referred to in the Federal Law of Protection of Personal Data in possession of private parties, requiring, for such purposes, to present at the domicile of MEXICANLAWS a written request. Said request must contain at least the following: (i) Name of the Owner of the Personal Data; (ii) Domicile to receive communications from MEXICANLAWS; (iii) Documents that verify their identity. In case of being the legal Representative, the instrument that details the powers of that representation; (iv) Clear and precise description of the personal data with respect to which you are looking to exercise your rights; (v) Any other element or document that facilitates the location of the personal data, as well as any other element that, in conformity with the legislation and the last Privacy Policy that are valid at the moment of the presentation of the request.

momento de la presentación de su solicitud.

#### **D. TRANSFERENCIA DE DATOS.**

Los datos personales de Clientes y Usuarios se podrán transferir a terceros para (a) cumplir con las disposiciones legales vigentes; (b) en acatamiento a mandamiento u orden judicial; y (c) siempre que sea necesario para la operación y funcionamiento de MEXICANLAWS. En caso de transferencia de los datos personales, ésta siempre se llevará a cabo a través de figuras e instrumentos legales que brinden el nivel de protección y medidas de seguridad adecuados para dichos datos.

#### **E. MODIFICACIONES A LA POLITICA DE PRIVACIDAD.**

MEXICANLAWS se reserva el derecho de modificar su Aviso y Política de Privacidad de vez en vez, publicando un anuncio destacado en su página web [www.mexicanlaws.com](http://www.mexicanlaws.com)

La fecha de la última revisión de la presente Política es **Mayo de 2012.**

#### **E. CONSULTAS.**

Para cualquier consulta o duda acerca de esta Política, podrá canalizarla a través de la dirección de correo electrónico siguiente: [Glenn@mexicanlaws.net](mailto:Glenn@mexicanlaws.net)

#### **D. TRANSFER OF DATA.**

The personal data of Clients and Users can be transferred to third parties in order (a) to comply with the current legal dispositions; (b) in the observance of a judicial ruling or order; and (c) provided that it is necessary for the operation and functioning of MEXICANLAWS. In the case of the transfer of the personal data, it will always be carried out through figures and legal instruments that render the level of protection and safety measures adequate for said data.

#### **E. MODIFICATIONS TO THE PRIVACY POLICY.**

MEXICANLAWS reserves the right to modify its Privacy Notice and Policy from time to time, publishing a notice on its web site [www.mexicanlaws.com](http://www.mexicanlaws.com)

The date of the last review of this Policy is **May 2012.**

#### **E. CONSULTATIONS**

For any consultation or doubt about this Policy, it can be channeled through the email address: [glenn@mexicanlaws.net](mailto:glenn@mexicanlaws.net)